

Г. ГУСЕЙНЛИ

ДЕТСКИЕ
ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА И ХОРА
(СОПРОВОЖДЕНИЕМ
ФОРТЕПЬЯНО

СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
МОСКВА 1961

Г. ГУСЕЙНЛИ

ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

для голоса и хора

*с сопровождением
фортепьяно*

ПРОБЕЖЕНО
1968 г.

УОЧНИВ
2008

29856

СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР

Москва 1961 г.

МОЙ КОТЕНОК

Слова ДЖ. МАМЕДОВА

Музыка Г. ГУСЕЙНЛИ

Перевод с азербайджанского Эм. АЛЕКСАНДРОВОЙ

Оживленно, весело

Ф-п.

8-й
Хор *tr*

Ты ку-да за-брать-ся мог, по-ло-са-тый мой дру-жок!
Чуть стем-не-ет за ок-ном, мы с ко-тен-ком спать и-дем.

Нын-че це-лый день о-пять мне при-шлось те-бя ис-кать!
Вот свер-нул-ся он клуб-ком и за-снул спо-кой-ным сном.

Мо_ жет быть, по_ шел ты в сад? Мо_ жет, влез в пу_
 Сла_ бый шум встре_ во_ жил тишь, — ну, ко_ неч_ но,

стой у шат? Мо_ жет, в кух_ не мо_ ло_ ком у_ го_ ща_ ешь
 э_ то мышь! Ры_ жик мой про_ снул_ ся вмиг и за ней в по_

Хор *f* *Голос*
 ся тай ком? Эй, ко_ те_ нок! Кис- кис-
 го ню — прыг!

Хор *Голос*

кис! Где б ты ни был, — по_ ка_ жись!

А ес_ли не вер_ нешь_ся, сам най ду_ тог_ да дер_ жись!

Хор

А ес_ли не вер_ нешь_ся, сам най ду_ тог_ да дер_

Голос

pp

_ жись!

А ко _ те _ нок, —

p

вот он, тут как тут!

И _ зо _ гнул _ ся весь:

Хор

pp

Голос

«Что кри _ чишь? Я здесь!»

Ли _ жет шер _ стку

*pp**fp*

теп-лым я-зыч-ком: я, мол, не при чем!

Хор *p* Я, мол, не при чем! *Голос* *mf* Мя-у, *pp* легко

f мя-у, *mf* мя-у, *p* мя-у,

Хор *p* мя-у, мя-у, мя-у *I* *II* *f* *p* *pp*

Хор: Ты куда забраться мог,
Полосатый мой дружок?
Нынче целый день опять
Мне пришлось тебя искать!
Может быть, пошел ты в сад?
Может, влез в пустой ушат?
Может, в кухне молоком
Угощаешься тайком?

ПРИПЕВ: *Хор:* Эй, котенок!
Голос: Кис-кис-кис!
Хор: Где б ты ни был, —
Голос: Покажись!
А если не вернешься,
Сам найду, — тогда держись!
Хор: А если не вернешься,
Сам найду, — тогда держись!
Голос: А котенок, — вот он, тут как тут!
Изогнулся весь:
Хор: «Что кричишь? Я здесь!»
Голос: Лижет шерстку теплым язычком:
Я, мол, не при чем!
Хор: Я, мол, не при чем!
Голос: Мяу! Мяу, мяу!
Хор: Мяу! Мяу, мяу!

Чуть стемнеет за окном,
Мы с котенком спать идем.
Вот свернулся он клубком
И заснул спокойным сном.

Слабый шум встревожил тишь, —
Ну, конечно, это мышь!
Рыжик мой проснулся вмиг
И за ней в погоню — прыг!

ПРИПЕВ: *Хор:* Эй, котенок!
Голос: Кис-кис-кис!
Хор: Где б ты ни был, —
Голос: Покажись!
А если не вернешься,
Сам найду, — тогда держись!
Хор: А если не вернешься,
Сам найду, — тогда держись!
Голос: А котенок, — вот он, тут как тут!
Изогнулся весь:
Хор: «Что кричишь? Я здесь!»
Голос: Лижет шерстку теплым язычком:
Я, мол, не при чем!
Хор: Я, мол, не при чем!
Голос: Мяу! Мяу, мяу!
Хор: Мяу! Мяу, мяу!

В ВИНОГРАДНОМ САДУ

Слова М. СЕЙДЗАДЕ

Перевод Эм. АЛЕКСАНДРОВОЙ

Игриво



Голос (или хор)

tr



Ви _ но _ град,

ви _ но _ град,



ли_сти_ки у_зор_ны_е, — в ли_стьях бу_си_ны скво_зят

жел_ты_е да чер_ны_е. Тут ян_тарь, а там а_гат

пря_мо на вет_вях ви_сят! Тут ян_тарь, а там а_гат

пря_мо на вет_вях ви_сят! Сне_лый,

слад_кий, а_ро_мат_ный ви_но_град!

tr

mf *p*

Виноград, виноград,
 Листики узорные, —
 В листьях бусинки сквозят
 Желтые да черные.
 Тут янтарь, а там агат
 Прямо на ветвях висят! } 2 раза

Вот пойду поутру
 В сад тропинкой длиною,
 Сочных гроздьев наберу
 Полную корзинку я.
 Обошью рогожкой сам,
 Отошлю своим друзьям
 Спелый, сладкий, ароматный виноград! } 2 раза

НАША ЕЛКА

Слова М. СЕЙДЗАДЕ

Перевод Эм. АЛЕКСАНДРОВИЧ

Весело (хороводная)



по-тол-ка! Елка в го-сти нас зо-вет!

Гляньте, посреди ковра
Елка выросла с утра, — (2 раза)
И нарядна, и ярка,
Достает до потолка! (2 раза)

Пахнут лесом и смолой
Ветки елочки густой, (2 раза)
И подарки для ребят, (2 раза)
Словно дождь, на них висят!

Собирайся, детвора!
Ждет веселая игра! (2 раза)
Шумно встретить Новый год
Елка в гости нас зовет! (2 раза)

ДАВАЙТЕ ПЛЯСАТЬ

Слова А. ЗИЯТАЯ

Перевод Л. ДЕРБЕНЕВА

Весело

mf *Голос (или хор)*

Вол_ нам на мо_ ре не лень про_ пля_ сать хоть

це_ лый день. Вол_ нам на мо_ ре не лень про_ пля_ сать хоть

це_ лый день. У ска_ лы гре_ мит при_ бой, нас зо_ вет пля_

... сать с со _ бой. У ска _ лы гре _ мит при _ бой, нас зо _ вет пля _

... сать с со _ бой. Эй, пошли пля _ сать, дру _ зья!

Волнам на море не лень (2 раза)
 Проплясать хоть целый день.
 У скалы гремит прибой, (2 раза)
 Нас зовет плясать с собой.

И с утра до темноты (2 раза)
 Пляшут листья и цветы.
 В том, что в пляс пустился сад, (2 раза)
 Звонкий ветер виноват.

На прибой и на цветы (2 раза)
 Смотрит солнце с высоты.
 Нам сидеть никак нельзя, (2 раза)
 Эй, пошли плясать, друзья!

МОЙ ЗАЙЧИК

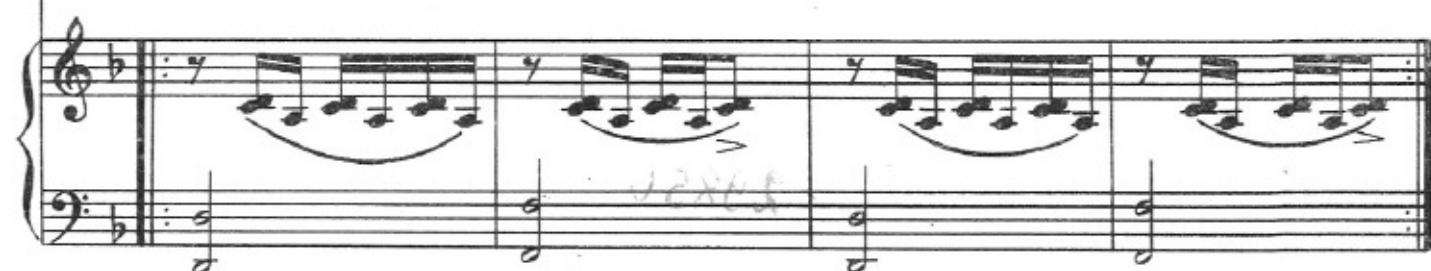
Слова Ю. ГАСАНБЕКОВА

Перевод Л. ДЕРБЕНЕВА

Игриво, весело



Голос (или хор)



Зо_ ло_ тис_ тых по_ ми_ дор не най_ дешь на скло_ нах гор.

II Для окончания
Не най_ дешь на скло_ нах гор. Мы по_ дру_ жим_ ся с то_ бой.

По тропинке день, деньской, (2 раза)
Что ты скажешь, зайчик мой?
Золотистых помидор (2 раза)
Не найдешь на склонах гор.

Зайчик, зайчик, целый год (2 раза)
Ждет тебя мой огород.
Хороши на вид и вкус (2 раза)
В нем капуста и арбуз.

Предложить тебе я рад (2 раза)
Помидоры и салат.
Посадил я их весной (2 раза)
Для тебя, зайчонок мой.

Зайчик, зайчик, торопись — (2 раза)
На гряде поспел редис.
Приходи, зайчонок мой, (2 раза)
Мы подружиться с тобой.

29856

с 1921 к



МАЙСКОЕ УТРО

Слова Т. ЭЮБОВА

Перевод Эм. АЛЕКСАНДРОВОЙ

Весело, игриво

Piano introduction in G major, 6/8 time, marked *f*. The right hand features chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note bass line.

Piano accompaniment for the first vocal line, continuing the 6/8 time signature and *f* dynamic.

Голос

mf

Vocal melody and piano accompaniment for the first verse. The vocal line is in G major, 6/8 time, marked *mf*. The piano accompaniment features chords and eighth-note patterns.

Взгля-ни-ка, друг,

как зе-лен луг,

как про-

Vocal melody and piano accompaniment for the second verse. The vocal line is in G major, 6/8 time, marked *mf*. The piano accompaniment features chords and eighth-note patterns.

-зра-чен

не-

бо-

свод!

свод!

Все мы

сно - ва в путь го - то - вы, — у - тро ма - я

I II Хор
вдаль нас зо - вет. вет. Скло - ны гор цве -

та - ми пес - трят, — как хо - рош их яр - кий на -

ряд! Го - ры, тра - вы, лес ку - дря - вый

«При_хо_ди_те» нам го_во_рят! _рят!

Взгляни-ка, друг,
Как зелен луг,
Как прозрачен небосвод! } 2 раза

Все мы снова
В путь готовы, —
Утро мая вдаль нас зовет. } 2 раза

Склоны гор цветами пестрят, —
Как хорош их яркий наряд!
Горы, травы,
Лес кудрявый
«Приходите» нам говорят! } 2 раза

В поход, в поход!
Весна не ждет!
Жаркий труд кипит вокруг! } 2 раза

Сколько дела
Для умелых,
Для горячих маленьких рук! } 2 раза

Склоны гор цветами пестрят, —
Как хорош их яркий наряд!
Горы, травы,
Лес кудрявый
«Приходите» нам говорят! } 2 раза

МЫ—УЧЕНИКИ!

Слова М. Гюль-Гюль

Перевод Эм. АЛЕКСАНДРОВОЙ

В темпе марша

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The vocal part enters with a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The lyrics are in Russian and describe the daily routine of students.

Голос
mf
За-ли-ва-ет-

tr
-ся зво-нок ра-но по-ут-ру, со-зы-ва-ет

tr
на у-рок в шко-лу дет-во-ру. Зна-чит, э-то

Хор

и для нас! Так бе-жим ско-ре-е в класс, нам о-паз-ды-

ва-ть нель-зя, — мы — у-че-ни-ки! — ки!

Заливается звонок
 Рано поутру,
 Созывает на урок
 В школу детвору.
 Значит, это и для нас!
 Так бежим скорее в класс,
 Нам опаздывать нельзя, —
 Мы — ученики!

} 2 раза

Коль учитель отвечать
 Вызовет к доске,
 Отвечай ему на пять,
 Не вздыхай в тоске!
 Будь всегда к подсказкам глух,
 Сам решай задачу, друг, —
 Нам обманывать нельзя:
 Мы — ученики!

} 2 раза

Если в доме пособить
 Попросила мать,
 Хлеба свежего купить,
 В комнате прибрать, —
 Постарайся ей помочь,
 Не беги от дела прочь,
 Мы с тобой не барчуки,
 Мы — ученики!

} 2 раза

СОДЕРЖАНИЕ

1. Мой котенок. Слова Дж. Мамедова, перевод Эм. Александровой	3
2. В виноградном саду. Слова М. Сейдзаде, перевод Эм. Александровой	9
3. Наша елка. Слова М. Сейдзаде, перевод Эм. Александровой	12
4. Давайте плясать! Слова А. Зиятая, перевод Л. Дербенева	14
5. Мой зайчик. Слова Ю. Гасанбекова, перевод Л. Дербенева	16
6. Майское утро. Слова Т. Эюбова, перевод Эм. Александровой	18
7. Мы — ученики. Слова М. Гюль-Гюль, перевод Эм. Александровой	21

ГУСЕИНЛИ ГАМБАР МУХТАР-ОГЛЫ
ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

Редактор М. Иорданский

Лит. редактор И. Лешкевич

Художник Ш. Янакаев

Технический редактор А. Шусер

Корректор И. Фельдман

Сдано в произв. 19/IV-60 г.

Подпис. к печати 31/V-60 г.

А 01535

Формат бумаги 60×92/8.

Бум. л. 1,5

Печ. л. 3.

Уч. изд. л. 3.

Цена 30 коп.

Тираж 2240 экз.

Изд. № 1921

Зак. тип. 299

Цена 30 коп.